

IDŐ, IDŐJÁRÁS

Óra

Hány óra van?
Hány óraker?
Nyolc óra van. Nyolc.
Már nyolc óra van.
Még csak nyolc óra van.
Negyed hat.
Negyed hatkor.
Két óra negyven.
Fél tíz van.
Fél tízkor.
Háromnegyed nyolc van.
Háromnegyed nyolckor találko-
zunk.
Tíz perc múlva egy óra.

TEMPO, TEMPO ATMOSFERICO / METEOROLOGICO

L'ora

Che ore sono?
A che ora?
Sono le otto. Le otto.
Sono già le otto.
Sono solo le otto.
Sono le 5 ed un quarto.
Alle cinque ed un quarto.
Sono le due e quaranta.
Sono le nove e mezza.
Alle nove e mezza.
Sono un quarto alle otto.
Ci vediamo alle sette e quaranta-
cinque.
Mancano dieci minuti all'una.

Hivatalos időpont közlése TV-ben, rádióban, vasútállomáson: óra és perc. Például: tíz perc múlva egy óra = dodici e cinquanta.

Öt perccel múlt kettő.
Két óra negyvenkor.
Dél van.
Éjfél van.
Hajnalban.
Reggel.
Délelőtt.
Délben.
Délután.
Este.
Éjjel.
Éjfélkor.
Már túl késő van.
Későn keltem fel.

Sono le due e cinque minuti.
Alle due e quaranta.
È mezzogiorno.
È mezzanotte.
All'alba.
Mattina.
In mattinata.
A mezzogiorno.
Nel pomeriggio / il pomeriggio.
La sera.
Di notte.
A mezzanotte.
È già troppo tardi.
Mi sono alzato, -a tardi.

Még korán van.
Túl korán van.
Meg tudná mondani, hány óra?

Meg tudja mondani a pontos időt?
Jól jár az óráám.
Nem jár jól az óráám.
Az óráám öt perccel siet.

Az óráám késik.
Meddig dolgozik?
Háromig.
Nyolctól ötig.
Mikor jöjtek?
Jöjjön öt óra előtt!
Jöjjön fél óra / egy óra / két óra
múlva!
Mikor jön vissza?
Tíz perc múlva.
Egy óra múlva.
Jöjjön kicsit később!
Már fél órája várunk.
Legfőbb ideje.
Ráér holnap reggel?
Holnap nagyon sok dolgom van,
de holnapután megfelel.
Néhány perccel előbb jövök.
Vizontlátásra hétkor az étterem-
ben.
Hívjon fel otthon este kilenc után!

Hívj fel a munkahelyemen tizen-
egy előtt!

Naptár

Milyen nap van ma?
Ma hétfő van.
Milyen nap volt tegnap?

È ancora presto.
È troppo presto.
Potrebbe dirmi per favore che ore
sono?
Sa dirmi l'ora esatta?
Il mio orologio è preciso / va bene.
Il mio orologio non va bene.
Il mio orologio va avanti cinque
minuti.
Il mio orologio è indietro.
Fino a che ora lavora?
Fino alle tre.
Dalle otto alle cinque.
Quando devo venire?
Venga prima delle cinque!
Venga tra mezz'ora / tra un'ora /
tra due ore!
Quando ritorna?
Tra dieci minuti.
Tra un'ora.
Torni un po' più tardi.
Stiamo aspettando già da mezz'ora.
È l'ora.
È libero, -a domattina?
Domani ho troppo da fare, ma do-
podomani va bene.
Arrivo qualche minuto prima.
Arrivederci alle sette al ristorante.

Mi chiami a casa la sera dopo le
nove!
Chiamami al lavoro prima delle
undici!

Calendario

Che giorno è oggi?
Oggi è lunedì.
Che giorno era ieri?

Tegnap vasárnap volt.
Holnap kedd lesz.
Mikor leszel szabadságon?

Ieri era domenica.
Domani sarà martedì.
Quando avrai le ferie? / Quando
vai in vacanza?

A hosszú hétvége neve „ponte” (híd), de nem szoktak hétköznapot bevonni, ha egyébként nem ünnep, sem később ledolgozni, mint Magyarországon.

Például, ha keddi napra esik egy ünnep, azok a dolgozók, akik megtehetik, kivesznek egy szabadnapot hétfőn, hogy egy hosszú hétvégét élvezhessenek. A többiek hétfőn ugyanúgy dolgoznak, mint máskor.

Még nem tudom, mikor.
Nem akar még egy hétig itt ma-
radni?

Szívesen maradnék, de sajnos
nem tudok.

Kedden már dolgoznom kell.
Még körülbelül egy hétig mara-
dok.

Ezen a héten itthon vagyok.
A múlt héten sem dolgoztam.

A jövő héten Firenzében leszek.

Már egy hete megvettem a jegyet.

Külföldi vendégeim jönnek egy
pár napra.
Hányadika van ma?

Ma hatodika van.
Ma 2013. augusztus 5-e van.
Hányadikán érkezel?

Úgy gondolom, hogy május har-
madikán vagy negyedikén ér-
kezem.

Ancora non so quando.
Non vorrebbe rimanere per un'
altra settimana?

Ci starei volentieri, ma purtroppo
non posso.

Martedì devo già lavorare.
Rimango ancora circa una setti-
mana.

Questa settimana sono / sto a casa.
Non ho lavorato neanche la setti-
mana scorsa.

La settimana prossima sarò a Fi-
renze.

Ho già comprato il biglietto da
una settimana.

Avrò degli ospiti stranieri per al-
cuni giorni.
Oggi che giorno è? / Quanti ne ab-
biamo oggi?

Oggi è il sei.
Oggi è il 5 agosto 2013.
Che giorno arrivi? / Quando ar-
rivi?

Penso di arrivare il tre o il quattro
di maggio.

Még ebben a hónapban találkozunk.

A jövő hónapban.

A múlt hónapban.

Egy hónapra jövök.

Két hónap múlva jövök.

Három hónapja vagyok itt.

Évente kétszer jövök Olaszországba.

Kétévente jövök Olaszországba.

Ezerkilencszázkilencvenötben voltam Kanadában.

Egész nyáron otthon voltam.

Tavaly a Balatonnál nyaraltam.

Az idén Nyugat-Európába készülök.

Egy éve még egyetemista voltam.

Jövőre dolgozni kezdek.

Ci vedremo in questo mese senz'altro.

Nel prossimo mese.

Il mese scorso.

Vengo per un mese.

Arrivo tra due mesi.

Sono qui da tre mesi.

Vengo due volte all'anno in Italia.

Vengo un anno sì uno no / ogni due anni in Italia.

Sono stato, -a in Canada nel millenovecentonovantacinque.

Ho passato tutta l'estate a casa.

L'anno scorso ho fatto le vacanze al lago Balaton.

Quest'anno andrò a visitare l'Europa occidentale.

Un anno fa ero ancora studente universitario.

L'anno prossimo comincio a lavorare.

Szavak és kifejezések

A HÉT NAPJAI

hétfő, hétfőn

kedd, kedden

szerda, szerdán

csütörtök, csütörtökön

péntek, pénteken

szombat, szombaton

vasárnap, vasárnap

HÓNAPOK

január, januárban

február, februárban

március, márciusban

április, áprilisban

Parole ed espressioni

I GIORNI DELLA SETTIMANA

lunedì

martedì

mercoledì

giovedì

venerdì

sabato

domenica

MESI

gennaio, in gennaio

febbraio, in febbraio

marzo, in marzo

aprile, in aprile

május, májusban
június, júniusban
július, júliusban
augusztus, augusztusban
szeptember, szeptemberben
október, októberben
november, novemberben
december, decemberben

ÉVSZAKOK

tavas, tavasszal
nyár, nyáron
ősz, ősszel
tél, télen

IDŐMÉRTÉKEK

nap, óra, perc, másodperc
két nap, öt nap
egy hét, két hét, öt hét

egy hónap, két hónap, öt hónap
egy év, két év, öt év
évtized

ebben az évtizedben

évszázad

a múlt évszázadban

évezred

a következő évezredben

MÍKOR?

tegnap
ma
holnap
tegnapelőtt
holnapután
tavaly
az idén
jövőre
két hete
egy héten belül

maggio, in maggio
giugno, in giugno
luglio, in luglio
agosto, in agosto
settembre, in settembre
ottobre, in ottobre
novembre, in novembre
dicembre, in dicembre

LE STAGIONI

primavera, a primavera
estate, d'estate
autunno, in autunno
inverno, d'inverno

UNITÀ DI TEMPO

giorno, ora, minuto, secondo
due giorni, cinque giorni
una settimana, due settimane, cin-
que settimane

un mese, due mesi, cinque mesi
un anno, due anni, cinque anni
decennio

in questo decennio

secolo

nel secolo passato / scorso

millennio

nel prossimo millennio

QUANDO?

ieri
oggi
domani
ieri l'altro
dopodomani
l'anno scorso
quest'anno
l'anno prossimo
due settimane fa
entro due settimane